

ABSTRAK

Nama : Angela Chandrasari

Program Studi : S-1 Sastra China

Judul : Pengaruh Intonasi Kalimat Tanya Dialek Sunda Bandung Terhadap Intonasi Kalimat Tanya Bahasa Mandarin Pada Mahasiswa Program Studi Sastra China Universitas Kristen Maranatha Bandung

Skripsi ini membahas tentang pengaruh intonasi kalimat tanya dialek Sunda Bandung terhadap intonasi kalimat tanya bahasa Mandarin, yang dalam penelitian ini menggunakan mahasiswa program studi S-1 Sastra China Fakultas Sastra Universitas Kristen Maranatha Bandung sebagai responden. Adapun pembatasan lingkup responden di sini adalah yang lahir, tumbuh besar, dan tinggal di Kota Bandung. Penulis menemukan fakta bahwa masih banyak mahasiswa/i Program Studi Sastra China Universitas Kristen Maranatha Bandung yang belum menguasai intonasi kalimat tanya dialek Sunda Bandung maupun intonasi kalimat tanya bahasa Mandarin. Penulis melihat bahwa hal ini perlu untuk diteliti mengingat bahwa intonasi kalimat terutama intonasi kalimat tanya merupakan hal yang penting dan selalu digunakan dalam bahasa secara lisan. Metode penulisan yang digunakan penulis adalah metode kualitatif. Data diperoleh dari soal tes berupa kalimat tanya. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui perbedaan intonasi kalimat tanya dialek Sunda Bandung dan intonasi kalimat tanya bahasa Mandarin, serta untuk mengidentifikasi pengaruh intonasi kalimat tanya dialek Sunda Bandung terhadap intonasi kalimat tanya bahasa Mandarin.

Kata kunci :

Fonologi, Intonasi kalimat tanya, kalimat tanya bahasa Sunda, kalimat tanya bahasa Mandarin

ABSTRACT

Name : Angela Chandrasari

Study Program : Bachelor Degree of Chinese Literature

Title : The Influence of Sundanese Interrogative Sentence Intonation to Mandarin Language Interrogative Sentence Intonation on Bachelor Degree Students of Chinese Literature, Maranatha Christian University Bandung

This thesis discusses the influence of Sundanese interrogative sentence intonation to Mandarin language interrogative sentence intonation, of which research limited to bachelor degree students of Chinese Literature Faculty of Letter Maranatha Christian University Bandung, who born, grow up, and live in Bandung. The writer discovers the fact that there are a lot students who have not know Sundanese interrogative sentence intonation and Mandarin language interrogative sentence intonation. The writer realizes this matter is crucial to research, concerning that sentence intonation especially interrogative sentence intonation is the most important thing and always used in spoken language. The research method the writer uses in this thesis is qualitative method. The data obtained from test questions in the form of interrogative sentence. The purpose of this research is to knowing the different between Sundanese interrogative sentence intonation and Mandarin language interrogative sentence intonation, and to identify the influence of Sundanese interrogative sentence intonation to Mandarin language interrogative sentence intonation.

Keyword :

Phonology, Interrogative sentence intonation, Sundanese interrogative sentence, Mandarin language interrogative sentence

摘要

姓名 : 安美仙
专业 : 中文本科
题目 : 玛拉拿达基督教大学中文本科生对巽达问句语调对汉语问句语调的影响

本文描述了关于巽达语问句语调对汉语问句语调的影响，研究对象是在万隆出生，长大和生活的玛拉拿达基督教大学中文本科学生。笔者发现有很多学生还没了解巽达语问句语调和汉语问句语调。笔者认为这件事是一个重要的事，因为问句语调是最重要的尤其是在口头交际。本研究使用定性研究方法。为了得到实际数据，笔者给学生练习题。本研究的目的是了解巽达语问句语调和汉语问句语调的差别，并识别巽达语问句语调对汉语问句语调的影响。

关键词:

语音学，问句语调，巽达语问句语调，汉语问句语调

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS	
HALAMAN PERSETUJUAN REVISI	
HALAMAN PENGESAHAN	
UCAPAN TERIMA KASIH.....	i
HALAMAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH	iii
ABSTRAK	v
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR GAMBAR	x
DAFTAR TABEL.....	xviii
DAFTAR LAMPIRAN.....	xix
BAB 1 PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang Masalah.....	1
1.2 Perumusan Masalah	3
1.3 Tujuan Penelitian	3
1.4 Manfaat Penelitian	3
1.5 Metodologi Penelitian.....	4
1.5.1 Sampel Penelitian.....	4
1.5.2 Analisis Data	7
BAB 2 LANDASAN TEORI.....	8
2.1 Pengertian Intonasi.....	8
2.2 Intonasi Bahasa Sunda	8
2.3 Kalimat Tanya dan Intonasi Kalimat Tanya dalam Bahasa Sunda	9
2.4 Intonasi Bahasa Mandarin.....	9
2.5 Kalimat Tanya dan Intonasi Kalimat Tanya dalam Bahasa Mandarin ..	10

2.6 Teori Bahasa Pertama, Bahasa Kedua	14
BAB 3 DATA DAN PEMBAHASAN	15
Analisis Tabel 3.1.....	124
Analisis Tabel 3.2.....	127
BAB 4 SIMPULAN.....	129
DAFTAR PUSTAKA	130
LAMPIRAN	



DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.1 Rekaman Suara R1 Soal A1 Sebelum Mendengar Rekaman Master....	17
Gambar 3.2 Rekaman Suara R1 Soal A1 Setelah Mendengar Rekaman Master.....	17
Gambar 3.3 Rekaman Suara R1 Soal A2 Sebelum Mendengar Rekaman Master....	18
Gambar 3.4 Rekaman Suara R1 Soal A2 Setelah Mendengar Rekaman Master.....	19
Gambar 3.5 Rekaman Suara R1 Soal A3 Sebelum Mendengar Rekaman Master....	20
Gambar 3.6 Rekaman Suara R1 Soal A3 Setelah Mendengar Rekaman Master.....	20
Gambar 3.7 Rekaman Suara R1 Soal A4 Sebelum Mendengar Rekaman Master....	21
Gambar 3.8 Rekaman Suara R1 Soal A4 Setelah Mendengar Rekaman Master.....	21
Gambar 3.9 Rekaman Suara R1 Soal A5 Sebelum Mendengar Rekaman Master....	22
Gambar 3.10 Rekaman Suara R1 Soal A5 Setelah Mendengar Rekaman Master....	23
Gambar 3.11 Rekaman Suara R1 Soal A6 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	24
Gambar 3.12 Rekaman Suara R1 Soal A6 Setelah Mendengar Rekaman Master....	24
Gambar 3.13 Rekaman Suara R1 Soal A7 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	25
Gambar 3.14 Rekaman Suara R1 Soal A7 Setelah Mendengar Rekaman Master....	26
Gambar 3.15 Rekaman Suara R1 Soal A8 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	27
Gambar 3.16 Rekaman Suara R1 Soal A8 Setelah Mendengar Rekaman Master....	27
Gambar 3.17 Rekaman Suara R1 Soal A9 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	28
Gambar 3.18 Rekaman Suara R1 Soal A9 Setelah Mendengar Rekaman Master....	29
Gambar 3.19 Rekaman Suara R1 Soal A10 Sebelum Mendengar Rekaman Master	30

Gambar 3.20 Rekaman Suara R1 Soal A10 Setelah Mendengar Rekaman Master..	30
Gambar 3.21 Rekaman Suara R1 Soal A11 Sebelum Mendengar Rekaman Master	31
Gambar 3.22 Rekaman Suara R1 Soal A11 Setelah Mendengar Rekaman Master..	32
Gambar 3.23 Rekaman Suara R1 Soal A12 Sebelum Mendengar Rekaman Master	33
Gambar 3.24 Rekaman Suara R1 Soal A12 Setelah Mendengar Rekaman Master..	33
Gambar 3.25 Rekaman Suara R1 Soal A13 Sebelum Mendengar Rekaman Master	34
Gambar 3.26 Rekaman Suara R1 Soal A13 Setelah Mendengar Rekaman Master..	35
Gambar 3.27 Rekaman Suara R1 Soal A14 Sebelum Mendengar Rekaman Master	36
Gambar 3.28 Rekaman Suara R1 Soal A14 Setelah Mendengar Rekaman Master..	36
Gambar 3.29 Rekaman Suara R1 Soal A15 Sebelum Mendengar Rekaman Master	37
Gambar 3.30 Rekaman Suara R1 Soal A15 Setelah Mendengar Rekaman Master..	38
Gambar 3.31 Rekaman Suara R2 Soal A1 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	39
Gambar 3.32 Rekaman Suara R2 Soal A1 Setelah Mendengar Rekaman Master....	39
Gambar 3.33 Rekaman Suara R2 Soal A2 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	40
Gambar 3.34 Rekaman Suara R2 Soal A2 Setelah Mendengar Rekaman Master....	41
Gambar 3.35 Rekaman Suara R2 Soal A3 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	42
Gambar 3.36 Rekaman Suara R2 Soal A3 Setelah Mendengar Rekaman Master....	42
Gambar 3.37 Rekaman Suara R2 Soal A4 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	43
Gambar 3.38 Rekaman Suara R2 Soal A4 Setelah Mendengar Rekaman Master....	44
Gambar 3.39 Rekaman Suara R2 Soal A5 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	45

Gambar 3.40	Rekaman Suara R2 Soal A5 Setelah Mendengar Rekaman Master....	45
Gambar 3.41	Rekaman Suara R2 Soal A6 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	46
Gambar 3.42	Rekaman Suara R2 Soal A6 Setelah Mendengar Rekaman Master....	46
Gambar 3.43	Rekaman Suara R2 Soal A7 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	47
Gambar 3.44	Rekaman Suara R2 Soal A7 Setelah Mendengar Rekaman Master....	48
Gambar 3.45	Rekaman Suara R2 Soal A8 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	49
Gambar 3.46	Rekaman Suara R2 Soal A8 Setelah Mendengar Rekaman Master....	49
Gambar 3.47	Rekaman Suara R2 Soal A9 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	50
Gambar 3.48	Rekaman Suara R2 Soal A9 Setelah Mendengar Rekaman Master....	50
Gambar 3.49	Rekaman Suara R2 Soal A10 Sebelum Mendengar Rekaman Master	51
Gambar 3.50	Rekaman Suara R2 Soal A10 Setelah Mendengar Rekaman Master..	52
Gambar 3.51	Rekaman Suara R2 Soal A11 Sebelum Mendengar Rekaman Master	53
Gambar 3.52	Rekaman Suara R2 Soal A11 Setelah Mendengar Rekaman Master..	53
Gambar 3.53	Rekaman Suara R2 Soal A12 Sebelum Mendengar Rekaman Master	54
Gambar 3.54	Rekaman Suara R2 Soal A12 Setelah Mendengar Rekaman Master...	55
Gambar 3.55	Rekaman Suara R2 Soal A13 Sebelum Mendengar Rekaman Master	56
Gambar 3.56	Rekaman Suara R2 Soal A13 Setelah Mendengar Rekaman Master..	56
Gambar 3.57	Rekaman Suara R2 Soal A14 Sebelum Mendengar Rekaman Master	57
Gambar 3.58	Rekaman Suara R2 Soal A14 Setelah Mendengar Rekaman Master..	57
Gambar 3.59	Rekaman Suara R2 Soal A15 Sebelum Mendengar Rekaman Master	58

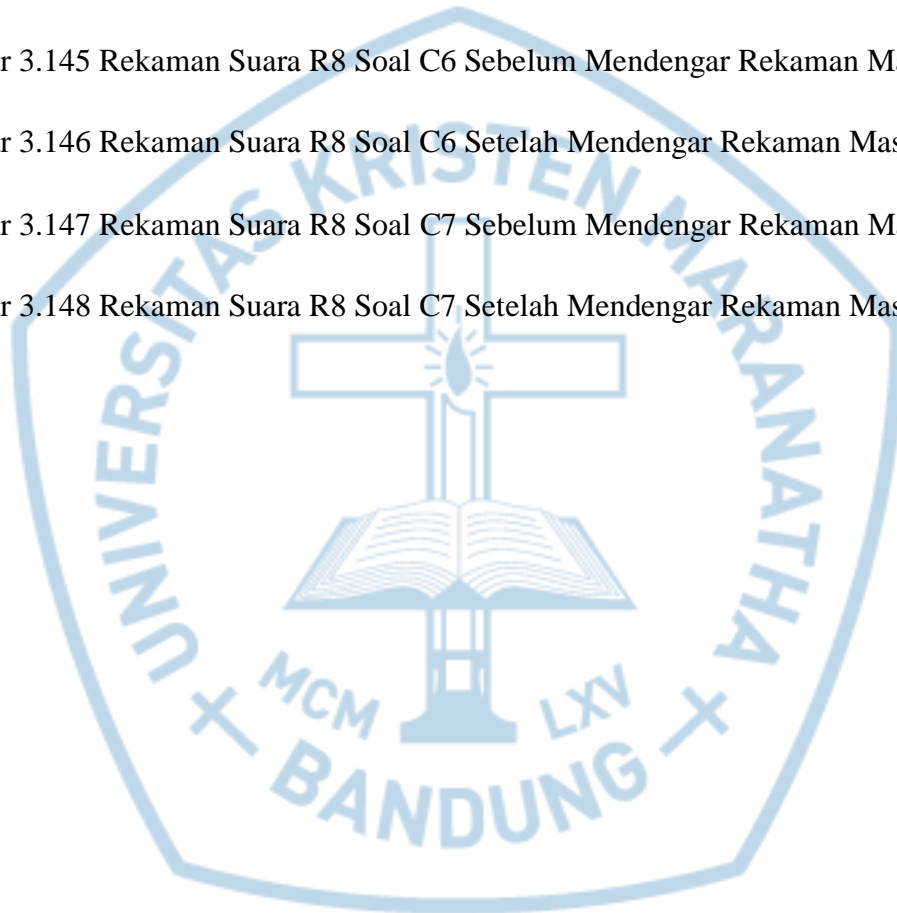
Gambar 3.60 Rekaman Suara R2 Soal A15 Setelah Mendengar Rekaman Master..	59
Gambar 3.61 Rekaman Suara R3 Soal B1 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	60
Gambar 3.62 Rekaman Suara R3 Soal B1 Setelah Mendengar Rekaman Master	60
Gambar 3.63 Rekaman Suara R3 Soal B2 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	61
Gambar 3.64 Rekaman Suara R3 Soal B2 Setelah Mendengar Rekaman Master	62
Gambar 3.65 Rekaman Suara R3 Soal B3 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	63
Gambar 3.66 Rekaman Suara R3 Soal B3 Setelah Mendengar Rekaman Master	63
Gambar 3.67 Rekaman Suara R3 Soal B4 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	64
Gambar 3.68 Rekaman Suara R3 Soal B4 Setelah Mendengar Rekaman Master	65
Gambar 3.69 Rekaman Suara R3 Soal B5 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	66
Gambar 3.70 Rekaman Suara R3 Soal B5 Setelah Mendengar Rekaman Master	66
Gambar 3.71 Rekaman Suara R3 Soal B6 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	67
Gambar 3.72 Rekaman Suara R3 Soal B6 Setelah Mendengar Rekaman Master	67
Gambar 3.73 Rekaman Suara R3 Soal B7 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	68
Gambar 3.74 Rekaman Suara R3 Soal B7 Setelah Mendengar Rekaman Master	69
Gambar 3.75 Rekaman Suara R3 Soal B8 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	70
Gambar 3.76 Rekaman Suara R3 Soal B8 Setelah Mendengar Rekaman Master	70
Gambar 3.77 Rekaman Suara R4 Soal B1 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	72
Gambar 3.78 Rekaman Suara R4 Soal B1 Setelah Mendengar Rekaman Master	72
Gambar 3.79 Rekaman Suara R4 Soal B2 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	73

Gambar 3.80 Rekaman Suara R4 Soal B2 Setelah Mendengar Rekaman Master	74
Gambar 3.81 Rekaman Suara R4 Soal B3 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	75
Gambar 3.82 Rekaman Suara R4 Soal B3 Setelah Mendengar Rekaman Master	75
Gambar 3.83 Rekaman Suara R4 Soal B4 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	76
Gambar 3.84 Rekaman Suara R4 Soal B4 Setelah Mendengar Rekaman Master	76
Gambar 3.85 Rekaman Suara R4 Soal B5 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	77
Gambar 3.86 Rekaman Suara R4 Soal B5 Setelah Mendengar Rekaman Master	78
Gambar 3.87 Rekaman Suara R4 Soal B6 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	79
Gambar 3.88 Rekaman Suara R4 Soal B6 Setelah Mendengar Rekaman Master	79
Gambar 3.89 Rekaman Suara R4 Soal B7 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	80
Gambar 3.90 Rekaman Suara R4 Soal B7 Setelah Mendengar Rekaman Master	80
Gambar 3.91 Rekaman Suara R4 Soal B8 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	81
Gambar 3.92 Rekaman Suara R4 Soal B8 Setelah Mendengar Rekaman Master	82
Gambar 3.93 Rekaman Suara R5 Soal C1 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	83
Gambar 3.94 Rekaman Suara R5 Soal C1 Setelah Mendengar Rekaman Master	83
Gambar 3.95 Rekaman Suara R5 Soal C2 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	84
Gambar 3.96 Rekaman Suara R5 Soal C2 Setelah Mendengar Rekaman Master	85
Gambar 3.97 Rekaman Suara R5 Soal C3 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	86
Gambar 3.98 Rekaman Suara R5 Soal C3 Setelah Mendengar Rekaman Master	86
Gambar 3.99 Rekaman Suara R5 Soal C4 Sebelum Mendengar Rekaman Master..	87

Gambar 3.100	Rekaman Suara R5 Soal C4 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	87
Gambar 3.101	Rekaman Suara R5 Soal C5 Sebelum Mendengar Rekaman Master	88
Gambar 3.102	Rekaman Suara R5 Soal C5 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	89
Gambar 3.103	Rekaman Suara R5 Soal C6 Sebelum Mendengar Rekaman Master	90
Gambar 3.104	Rekaman Suara R5 Soal C6 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	90
Gambar 3.105	Rekaman Suara R5 Soal C7 Sebelum Mendengar Rekaman Master	91
Gambar 3.106	Rekaman Suara R5 Soal C7 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	92
Gambar 3.107	Rekaman Suara R6 Soal C1 Sebelum Mendengar Rekaman Master	93
Gambar 3.108	Rekaman Suara R6 Soal C1 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	93
Gambar 3.109	Rekaman Suara R6 Soal C2 Sebelum Mendengar Rekaman Master	94
Gambar 3.110	Rekaman Suara R6 Soal C2 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	95
Gambar 3.111	Rekaman Suara R6 Soal C3 Sebelum Mendengar Rekaman Master	96
Gambar 3.112	Rekaman Suara R6 Soal C3 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	96
Gambar 3.113	Rekaman Suara R6 Soal C4 Sebelum Mendengar Rekaman Master	97
Gambar 3.114	Rekaman Suara R6 Soal C4 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	97
Gambar 3.115	Rekaman Suara R6 Soal C5 Sebelum Mendengar Rekaman Master	98
Gambar 3.116	Rekaman Suara R6 Soal C5 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	99
Gambar 3.117	Rekaman Suara R6 Soal C6 Sebelum Mendengar Rekaman Master	100
Gambar 3.118	Rekaman Suara R6 Soal C6 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	100
Gambar 3.119	Rekaman Suara R6 Soal C7 Sebelum Mendengar Rekaman Master	101

Gambar 3.120	Rekaman Suara R6 Soal C7 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	102
Gambar 3.121	Rekaman Suara R7 Soal C1 Sebelum Mendengar Rekaman Master	103
Gambar 3.122	Rekaman Suara R7 Soal C1 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	103
Gambar 3.123	Rekaman Suara R7 Soal C2 Sebelum Mendengar Rekaman Master	104
Gambar 3.124	Rekaman Suara R7 Soal C2 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	105
Gambar 3.125	Rekaman Suara R7 Soal C3 Sebelum Mendengar Rekaman Master	106
Gambar 3.126	Rekaman Suara R7 Soal C3 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	106
Gambar 3.127	Rekaman Suara R7 Soal C4 Sebelum Mendengar Rekaman Master	107
Gambar 3.128	Rekaman Suara R7 Soal C4 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	107
Gambar 3.129	Rekaman Suara R7 Soal C5 Sebelum Mendengar Rekaman Master	108
Gambar 3.130	Rekaman Suara R7 Soal C5 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	109
Gambar 3.131	Rekaman Suara R7 Soal C6 Sebelum Mendengar Rekaman Master	110
Gambar 3.132	Rekaman Suara R7 Soal C6 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	110
Gambar 3.133	Rekaman Suara R7 Soal C7 Sebelum Mendengar Rekaman Master	111
Gambar 3.134	Rekaman Suara R7 Soal C7 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	112
Gambar 3.135	Rekaman Suara R8 Soal C1 Sebelum Mendengar Rekaman Master	113
Gambar 3.136	Rekaman Suara R8 Soal C1 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	113
Gambar 3.137	Rekaman Suara R8 Soal C2 Sebelum Mendengar Rekaman Master	114
Gambar 3.138	Rekaman Suara R8 Soal C2 Setelah Mendengar Rekaman Master ..	115
Gambar 3.139	Rekaman Suara R8 Soal C3 Sebelum Mendengar Rekaman Master	116

- Gambar 3.140 Rekaman Suara R8 Soal C3 Setelah Mendengar Rekaman Master .. 116
- Gambar 3.141 Rekaman Suara R8 Soal C4 Sebelum Mendengar Rekaman Master 117
- Gambar 3.142 Rekaman Suara R8 Soal C4 Setelah Mendengar Rekaman Master .. 117
- Gambar 3.143 Rekaman Suara R8 Soal C5 Sebelum Mendengar Rekaman Master 118
- Gambar 3.144 Rekaman Suara R8 Soal C5 Setelah Mendengar Rekaman Master .. 119
- Gambar 3.145 Rekaman Suara R8 Soal C6 Sebelum Mendengar Rekaman Master 120
- Gambar 3.146 Rekaman Suara R8 Soal C6 Setelah Mendengar Rekaman Master .. 120
- Gambar 3.147 Rekaman Suara R8 Soal C7 Sebelum Mendengar Rekaman Master 121
- Gambar 3.148 Rekaman Suara R8 Soal C7 Setelah Mendengar Rekaman Master .. 121



DAFTAR TABEL

Tabel 2.1 Persamaan dan Perbedaan Intonasi Kalimat Tanya	13
Tabel 3.1 Rekapitulasi Data Responden Sebelum Mendengar Rekaman Master.....	123
Tabel 3.2 Rekapitulasi Data Responden Setelah Mendengar Rekaman Master	126



DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 : Soal Test Kalimat Tanya Bahasa Mandarin Tipe A.....	132
Lampiran 2 : Soal Test Kalimat Tanya Bahasa Mandarin Tipe B.....	133
Lampiran 3 : Soal Test Kalimat Tanya Bahasa Mandarin Tipe C.....	134
Lampiran Gambar	135

